
Title	Penggunaan bahasa Melayu di Singapura: Satu kajian kes di Geylang, Singapura
Author(s)	Rokzana Bibi
Source	<i>Sekata</i> , 8(1), 31-39
Published by	The Malay Language Council

Copyright © 1990 The Malay Language Council

This document may be used for private study or research purpose only. This document or any part of it may not be duplicated and/or distributed without permission of the copyright owner.

The Singapore Copyright Act applies to the use of this document.

This document first appeared in: Rokzana Bibi. (1990). Penggunaan bahasa Melayu di Singapura: Satu kajian kes di Geylang, Singapura. *Sekata*, 8(1), 31-39.

This document was archived with permission from the copyright owner.

PENGUNAAN BAHASA MELAYU DI SINGAPURA: SATU KAJIAN KES DI GEYLANG, SINGAPURA

Oleh: Rokzana Bibi

Penyelidikan ini cuba membuat sorotan tentang penggunaan bahasa Melayu di kalangan masyarakat Melayu di Singapura, iaitu bahasa yang dipilih sebagai bahasa kebangsaan dan salah satu daripada bahasa rasmi di republik itu. Selain daripada itu, penyelidikan ini juga mengkaji tentang beberapa faktor yang menjadi punca kepada kewujudan situasi penggunaan bahasa Melayu yang kian merosot di Singapura.

Tahap keluasan penggunaan bahasa Melayu ini diperolehi melalui soal selidik yang dikemukakan kepada responden di kawasan Geylang Serai. Di samping itu, beberapa wawancara juga telah dilakukan dengan beberapa tokoh bahasa dan tokoh politik di Singapura, antaranya seperti Tuan Haji Sidek Saniff, Tuan Haji Haron Eusofe, Encik Haji Mohd Ariff Ahmad, Encik Suratman Markasan, Dr. Liaw Yock Fang dan lain-lain lagi.

Dapatan dari penyelidikan ini menunjukkan penggunaan bahasa Melayu adalah agak rendah di kalangan masyarakat Melayu di Singapura. Masyarakat Melayu yang sememangnya terdedah kepada bahasa Inggeris di sekeliling mereka, lebih terpengaruh untuk menggunakan bahasa

(Artikel ini adalah sedutan dari latihan ilmiah penulis dari Universiti Kebangsaan Malaysia; tahun akademik 1988/1989)

Inggeris. Melalui data yang diperolehi, sebanyak 58% responden menggunakan bahasa Inggeris dalam pelbagai situasi. Satu hal yang menarik yang dapat dilihat ialah hampir semua responden (98%) menggunakan bahasa Melayu apabila bertutur dengan orang-orang tua. Ini membuktikan konsep yang mereka pegang bahawa bahasa Melayu itu lebih sesuai untuk orang-orang tua yang mungkin tidak berpendidikan. Dalam situasi-situasi lain, majoriti responden yang tergolong dalam generasi muda terutamanya menggunakan bahasa Inggeris.

Kajian ini juga membuktikan peningkatan taraf pendidikan memberi kesan kepada penggunaan bahasa. Responden yang mendapat pendidikan tinggi dari aliran Inggeris khasnya, lebih cenderung untuk menggunakan bahasa Inggeris dan mengabaikan bahasa Melayu. Dengan sistem pendidikan Inggeris yang mereka terima, responden menjadi ghairah untuk menggunakan bahasa Inggeris sehingga memberi kesan yang negatif kepada bahasa Melayu. Di samping itu, responden juga peka terhadap kemahuan keadaan sekeliling yang sangat mendesak bagi penguasaan bahasa Inggeris.

Satu lagi perkara yang dapat dikesan melalui soalselidik ini ialah aspek jantina tidak langsung memainkan peranan dalam pemilihan bahasa yang dibuat. Tidak ada garis pemisah antara kaum lelaki dengan kaum perempuan dalam soal penggunaan bahasa. Ini berpunca dari penduduk Singapura sendiri yang tergolong dalam masyarakat kosmopolitan dan moden.

Kajian ini juga menunjukkan bahawa telah wujud satu keseragaman penggunaan bahasa Melayu di Singapura. Ini adalah berikutan dari masyarakat Melayu yang terdiri dari pelbagai kaum itu, tidak lagi atau kurang sekali menggunakan dialek Melayu seperti Boyan, Jawa, Bugis dan sebagainya. (Kurang dari 4% yang menggunakannya dan situasi penggunaannya agak terhad).

Oleh itu, dapat dikatakan bahawa masyarakat Melayu Singapura menyedari betapa pentingnya bahasa Inggeris dalam konteks Singapura. Demi mencapai kemajuan diri dalam segala bidang, mereka mengambil langkah untuk memberi keutamaan kepada bahasa Inggeris walaupun bahasa Melayu tergedai.

Pemilihan bahasa bagi tujuan komunikasi yang dibuat oleh responden ini berpunca dari pelbagai sebab, antaranya adalah:

1. SIKAP PENUTUR BAHASA MELAYU

Majoriti masyarakat Melayu didapati mempunyai sikap negatif terhadap bahasa Melayu. Soal sikap yang negatif terhadap bahasa Melayu ini dipersetujui oleh beberapa ahli bahasa di Singapura, antaranya, Encik Suratman Markasan yang mengatakan:

...persoalannya, kami kira sama dengan orang yang sedang berbicara dalam bahasa Melayu dengan teman-teman Melayunya sendiri, baik dalam percakapan hari-hari secara tidak formal, mahupun dalam keadaan formal seperti dalam majlis mesyuarat, sedang lancar dia menggunakan bahasa Melayu, tiba-tiba dia berbicara dalam bahasa Inggeris, kadang-kadang keseluruhan percakapannya atau kadang-kadang dia ingin menguatkan pendapatannya sahaja. Kami kira yang penting di sini ialah 'sikap' kita terhadap bahasa Melayu atau apa pun bahasanya. 'Sikap' memandang tinggi atau rendah terhadap bahasalah yang menyebabkan seseorang itu meninggalkan bahasanya sendiri dan menggunakan bahasa asing." (Suratman Markasan, 1986 : 1)

Sikap yang negatif terhadap bahasa Melayu ini telah meninggalkan kesan yang mendalam sekali kepada penggunaanya. Ibubapa yang mempunyai sikap seperti ini juga telah mempengaruhi dan mencorakkan pemilihan bahasa anak-anak mereka. Rata-rata kaum bapa atau penjaga anak sekarang kebanyakannya terdiri dari golongan yang berpendidikan Inggeris. Mereka lebih mudah menyampaikan atau mengeluarkan pendapat dalam bahasa Inggeris. Oleh itu semasa bertutur dengan anak-anak pun, mereka sangka mereka patut membantu anak-anak mereka dalam pelajaran bahasa Inggeris, maka mereka memilih bahasa Inggeris untuk berkomunikasi dengan anak-anak mereka.

2. KEPENTINGAN BAHASA INGGERIS DI SINGAPURA

Seperti yang diketahui, Singapura adalah sebuah negara yang tidak mempunyai sebarang sumber semulajadi untuk menampung ekonomi

negara. Singapura terpaksa mencari jalan lain, iaitu melalui perdagangan, perindustrian dan berperanan sebagai pusat perkhidmatan (service centre) bagi membangunkan aktiviti ekonomi. Di samping itu, Singapura juga sedang pesat berkembang dalam bidang sains dan teknologi. Selain dari faktor ekonomi dan modenisasi tadi, hubungan antarabangsa juga menjadi ciri yang penting bagi pembangunan negara Singapura. Dalam semua aspek aktiviti yang dikemukakan ini memerlukan penggunaan bahasa Inggeris secara keseluruhannya. Dengan itu, dapat dilihat dengan jelas bahawa bahasa Inggeris sangat luas penggunaannya dan memainkan peranan yang sangat penting dalam konteks Singapura.

Dengan status dan prestijnya yang tinggi serta kepentingannya dalam pelbagai bidang, maka dapat kita fahami sebab-sebab masyarakat Melayu yang sedaya upaya cuba menguasai bahasa Inggeris dengan baik dan pada masa yang sama telah mengabaikan bahasa Melayu.

3. BAHASA MELAYU KURANG NILAI EKONOMI

Oleh kerana bahasa Inggeris sangat pesat digunakan dalam semua bidang dan lapangan, maka bahasa-bahasa lain telah agak diketepikan. Hal yang sama juga berlaku terhadap bahasa Melayu. Bahasa Melayu sekarang ini tidak lagi diperlukan dalam lapangan pekerjaan di jabatan-jabatan kerajaan dan syarikat-syarikat swasta. Penguasaan bahasa Inggeris yang baik adalah menjadi syarat dalam melamar pekerjaan di Singapura. Soal kekurangan nilai ekonomi bahasa Melayu dalam pasaran kerja ini amat menonjol sekali dan disedari oleh setiap golongan masyarakat di Singapura. Hal ini telah memberi kesan kepada penumpuan yang telah mendalam terhadap bahasa Inggeris.

4. PENGHAPUSAN ALIRAN PERSEKOLAHAN MELAYU

Penghapusan aliran persekolahan Melayu telah menyebabkan kemerosotan dalam mutu penguasaan bahasa Melayu. Ini adalah berikutan dari masa yang singkat diperuntukkan bagi matapelajaran bahasa Melayu yang menjadi bahasa kedua. Masa bagi pelajaran-pelajaran lain seperti matematik, sains, sejarah dan geografi yang semuanya dipelajari dalam bahasa Inggeris adalah lebih lama. Ini bermakna pelajar-pelajar menggunakan bahasa Inggeris lebih kerap berikutan dari pendedahan yang lebih luas bagi bahasa Inggeris ini.

Di samping itu, kemasukan dalam sekolah-sekolah Inggeris ini dengan sendirinya memerlukan semua pelajar membaca lebih banyak buku Inggeris untuk keperluan akademik. Hal ini secara tidak langsung menggalakkan atau mempengaruhi para pelajar untuk lebih meminati buku-buku Inggeris. Ini menajamkan lagi penguasaan bahasa Inggeris para pelajar, sementara bahasa Melayu agak terbengkalai. Situasi ini menjadi bertambah buruk apabila ramai pelajar yang berpeluang melanjutkan pelajaran ke universiti tidak berminat dan enggan memilih Jabatan Pengajian Melayu. Ini adalah berikutan dari kekurangan nilai ekonominya.

Bagi pelajar di pusat pengajian tinggi yang mengambil Jabatan Pengajian Melayu ini juga tidak dapat dijamin penguasaan bahasa Melayu mereka akan membanggakan. Ini adalah kerana kursus-kursus dalam jabatan tersebut tidak mengkhusus pada soal bahasa Melayu sahaja, tetapi meliputi aspek sosial, agama dan pendidikan masyarakat Melayu. Malah dalam peperiksaan juga, pelajar-pelajar dari Jabatan Pengajian Melayu dibenarkan menjawab soalan peperiksaan dalam bahasa Inggeris. Ini membuktikan para pensyarah sedar akan kelemahan penguasaan bahasa Melayu pelajar-pelajarnya, dan jika tidak diberi peluang untuk menjawab dalam bahasa Inggeris, kemungkinan besar pelajar-pelajarnya akan gagal mendapatkan markah yang baik dalam kursus tersebut. Jelas kepada kita di sini bahawa kursus-kursus dalam Jabatan Pengajian Melayu tidak banyak membantu mempertingkatkan kebolehan berbahasa Melayu di kalangan golongan Melayu yang berpendidikan tinggi.

Status bahasa Melayu sebagai bahasa kedua dalam sistem pelajaran sekarang juga menjadi salah satu faktor yang menyebabkan bahasa Melayu kurang mendapat perhatian dari masyarakat Melayu suatu perkara yang dikuatiri oleh Haji Ismail Mohd, Presiden MUIS (Majlis Ugama Islam Singapura) telah pun berlaku sekarang. Beliau pernah berkata:-

"Dengan bertambahnya bilangan pelajar yang mengambil bahasa Melayu sebagai bahasa kedua adalah dikuatiri mutu pertuturan dan penulisan dalam bahasa Melayu akan merosot. Gejala-gejala tentang berlakunya hal ini mula dirasakan sekarang dengan memerhatikan kegiatan sastera dan bahasa Melayu di tanahair, yang mulai berkurangan dan keluputan tenaga." (Hj Ismail Mohd, 1982 : 6)

Tuan Haji Sidek Saniff sendiri mengakui kewujudan situasi ini dan telah membuat kenyataan berikut:

"Oleh kerana Singapura mengamalkan sistem dua bahasa dalam pelajaran, maka kesannya ialah terlalu sedikit pelajar yang boleh menguasai kedua-dua bahasa dengan baik. Tidak dapat tidak, nilai bahasa kedua itu terjejas." (Sidek Saniff, wawancara).

Dapat dikatakan di sini bahawa dengan meletakkan bahasa Melayu sebagai bahasa kedua telah menimbulkan kesan psikologi pada masyarakat Melayu. Taraf bahasa Melayu sebagai bahasa kedua telah menimbulkan persepsi bahawa bahasa Melayu tidak penting atau kurang penting, dan dengan sendirinya akan mengurangkan minat atau usaha bagi menguasainya atau menggunakannya. Hasil dari keadaan inilah yang menyebabkan nilai bahasa Melayu itu jatuh dari sudut pandangan masyarakat Melayu.

Jelas kepada kita di sini bahawa sikap negatif terhadap bahasa Melayu dan positif terhadap bahasa Inggeris ini adalah berpunca dari kekeliruan masyarakat Melayu terhadap situasi ekonomi dan iklim modenisasi, serta sistem pelajaran. Dengan keadaan sekeliling yang amat menekankan kepentingan bahasa Inggeris ini telah menyebabkan terjejasnya kewibawaan bahasa Melayu.

5. SUKATAN PELAJARAN BAHASA MELAYU

Oleh kerana bahasa Melayu dipelajari di peringkat bahasa kedua, maka sukatanannya adalah dua tahun lebih rendah dari bahasa pertama. Dengan ini sudah tentulah matapelajaran bahasa Melayu dirasakan agak mudah oleh para pelajar, sebaliknya matapelajaran bahasa Inggeris pula dirasakan agak sukar kerana sukatan pelajarannya yang agak tinggi. Inilah yang menyebabkan pelajar sering mengambil sikap tidak peduli terhadap bahasa Melayu sehingga mereka menganggap bahawa mereka boleh lulus subjek bahasa Melayu dengan mudah.

Sukatan pelajaran yang rendah bagi bahasa Melayu ini juga menyebabkan pelajar tidak berpeluang menguasai kemahiran yang lebih tinggi lagi dalam bahasa Melayu. Perkara ini juga telah mematikan

semangat dan usaha untuk mempelajari bahasa Melayu dengan lebih tekun. Pelajar sering merasakan bahawa mereka tidak perlu sebarang usaha sampingan untuk lulus dalam bahasa Melayu. Ini menyediakan peluang kepada mereka untuk menumpukan perhatian yang lebih kepada bahasa Inggeris dan salah satu cara yang sering dilakukan ialah dengan mempraktikkan bahasa Inggeris dalam pertuturan seharian. Fakta ini disokong oleh Encik Abbas Mohd Shariff yang menyatakan:-

"...Maka dapatlah kita membuat kesimpulan bahawa taraf pencapaian bahasa Melayu sebagai bahasa kedua itu terlalu mudah dan rendah untuk pelajar-pelajar Melayu. Sukatan pelajaran bahasa Melayu sebagai bahasa kedua sekarang ini hanya dapat mencapai matlamat peperiksaan tetapi tidak dapat menjamin pelajar-pelajar Melayu dapat menguasai dan menggunakan bahasanya dengan baik." (Abbas Md Shariff, 1988 : 3).

6. KEUPAYAAN GURU-GURU BAHASA MELAYU

Dengan terhapusnya aliran persekolahan Melayu, maka guru-guru pelatih bagi mengajar bahasa Melayu terpaksa diambil dari bekas pelajar-pelajar yang beraliran Inggeris. Ini bermaksud guru-guru dari golongan ini juga telah mengambil bahasa Melayu di peringkat bahasa kedua sahaja. Keupayaan guru-guru seperti ini agak diragukan dan jika mereka tidak dapat menguasai bahasa Melayu dengan sepenuhnya, maka ini akan menimbulkan kesan yang lebih buruk kepada para pelajar. Ini akan menjejaskan penguasaan bahasa Melayu pelajar-pelajar tersebut ke tahap yang lebih rendah lagi.

Encik Haji Mohd Ariff Ahmad sendiri telah menyuarakan kebimbangan beliau mengenai isu ini. Menurut beliau, apabila sampai waktunya bagi guru-guru Melayu dari lulusan MPSI (Maktab Perguruan Sultan Idris) dan juga dari aliran persekolahan Melayu bersara, maka akan wujud situasi yang sangat membimbangkan bila bahasa Melayu diajar sepenuhnya oleh guru-guru dari aliran Inggeris ini. Beliau khuatir guru-guru tersebut tidak berupaya mencapai tahap yang sepatutnya.

7. KEWUJUDAN MASYARAKAT MAJMUK DI SINGAPURA

Satu lagi perkara yang secara tidak langsung mempengaruhi penggunaan bahasa, ialah faktor masyarakat majmuk yang wujud di Singapura. Kebanyakan bangsa asing ini tidak boleh berbahasa Melayu, maka bagi tujuan interaksi bahasa Inggeris lebih sering digunakan. Oleh kerana hubungan atau interaksi dengan pelbagai kaum ini berlaku setiap hari seperti di tempat kerja tempat-tempat awam dan sebagainya, maka penggunaan bahasa Inggeris menjadi semakin luas.

Keadaan ini menyebabkan penggunaan bahasa Inggeris sebagai satu kebiasaan bagi masyarakat Melayu; dan tidak hairan apabila kebiasaan ini dilanjutkan dalam pertuturan di kalangan sesama orang Melayu sendiri.

Dapat disimpulkan di sini bahawa pelbagai faktor yang telah dikemukakan menjadi sebab atau alasan kepada situasi bahasa di Singapura pada masa ini. Untuk memenuhi kehendak kehidupan dunia, keadaan alam sekeliling yang mendesak dan bagi tujuan-tujuan tertentu, bahasa Inggeris telah menjadi suatu keutamaan dan keperluan dalam hidup masyarakat Melayu. Dengan memberikan keutamaan kepada bahasa Inggeris ini, bahasa Melayu telah menerima akibatnya dan telah diketepikan. Hal inilah yang menjadi suatu dilema bagi masyarakat Melayu di Singapura sekarang ini.

Situasi penggunaan bahasa Melayu di Singapura yang berada dalam keadaan agak genting itu telah mendapat perhatian dari pelbagai pihak. Berbagai-bagai usaha telah dijalankan oleh pemerintah sendiri dan juga badan-badan pertubuhan Melayu untuk menjamin pengkalan taraf dan penggunaan bahasa Melayu di Singapura.

Usaha-usaha yang telah dijalankan oleh pemerintah adalah seperti:-

1. Kursus Bahasa Melayu bagi pegawai-pegawai kanan.
2. Penubuhan Institut Perkembangan Kurikulum Singapura(CDIS).
3. Penilaian dan lawatan ke sekolah-sekolah.
4. Bengkel untuk para guru.
5. Mengadakan seminar dan ceramah.
6. Kegiatan luar darjah (Pertandingan seperti bercerita, menulis esei, kuiz

bahasa, deklamasi sajak oleh Jawatankuasa Daerah Bahasa.)

7. Menjadikan kelulusan dalam bahasa Melayu sebagai syarat untuk melanjutkan pelajaran.
8. Menubuhkan Jawatankuasa Bahasa Melayu Singapura (JBMS).

Di antara usaha-usaha yang telah dijalankan oleh badan-badan pertubuhan Melayu pula adalah seperti:-

1. Projek hadiah satera.
2. Menganjurkan Kuliah Liguistik.
3. Menganjurkan projek Bulan Bahasa.
4. Mengadakan majlis Apresiasi Bahasa dan Sastera.
5. Mengadakan ceramah-ceramah dan forum-forum bahasa.

Hasil dari penyelidikan ini, beberapa usul telah dibuat untuk memperbaiki situasi bahasa Melayu di Singapura, antaranya ialah:-

1. Keberkesanan sukatan pelajaran bahasa Melayu harus dikaji semula.
2. Skop pelajaran bahasa Melayu harus diperluaskan dengan memasukkan bidang sastera Melayu dalam subjek bahasa Melayu.
3. Mengubah istilah bahasa kedua kepada bahasa ibunda.
4. Mempertingkatkan mutu dan kuantiti pendedahan media massa dalam bahasa Melayu.
5. Masyarakat Melayu seharusnya melenyapkan perasaan rendah diri atau '*inferiority complex*' bila bertutur dalam bahasa Melayu.

Rujukan

1. Afendras, E.A. *Language and Society in Singapore*, Singapore University Press, Singapore, 1990.
2. Abbas Md Shariff, "Teknologi Pendidikan", Kertaskerja Seminar Pengajaran Bahasa Melayu, di Singapura, 1988.
3. Doraisamy, T.R., *150 Years of Education in Singapore*, Stamford College Press, Singapore, 1969.
4. Gwee Yee Hean, *Trends in Singapore Proceedings and Background Paper*, Singapore University Press, Singapore, 1975.
5. Lee Kok Cheong, *Language and Language Education*, Singapore University Press, Singapore, 1983.
6. Suratman Markasan, "Perkembangan Bahasa Melayu di Singapura, Dulu, Sekarang dan Akan Datang." Forum Bahasa Melayu di Universiti Kebangsaan Singapura, 1983.